



# Asamblea General

Distr. limitada  
15 de julio de 2014  
Español  
Original: francés

## Comisión de Derecho Internacional

### 66° período de sesiones

Ginebra, 5 de mayo a 6 de junio y 7 de julio a 8 de agosto de 2014

## Proyecto de informe de la Comisión de Derecho Internacional sobre la labor de su 66° período de sesiones

*Relator:* Sr. Dire D. Tladi

### Capítulo IV Expulsión de extranjeros

#### Índice

|   | <i>Párrafos</i> | <i>Página</i> |
|---|-----------------|---------------|
| A. Introducción.....  | 1–3             |               |
| B. Examen del tema en el actual período de sesiones.....                  | 4–7             |               |
| C. Recomendación de la Comisión.....                                      | 8               |               |
| D. Reconocimiento al Relator Especial .....                               | 9               |               |
| E. Texto del proyecto de artículos sobre la expulsión de extranjeros..... | 10              |               |
| 1. Texto del proyecto de artículos.....                                   | 10              |               |

GE.14-08434 (S) 160714 170714



\* 1 4 0 8 4 3 4 \*

Se ruega reciclar



## Capítulo IV

### Expulsión de extranjeros

#### A. Introducción

1. En su 56º período de sesiones (2004), la Comisión decidió incluir el tema "Expulsión de extranjeros" en su programa de trabajo y nombrar Relator Especial del tema al Sr. Maurice Kamto<sup>1</sup>. La Asamblea General, en el párrafo 5 de su resolución 59/41, de 2 de diciembre de 2004, aprobó la decisión de la Comisión de incluir el tema en su programa.

2. Desde su 57º período de sesiones (2005) hasta su 64º período de sesiones (2012), la Comisión recibió y examinó 8 informes del Relator Especial<sup>2</sup>, 1 nueva versión de los proyectos de artículo sobre la protección de los derechos humanos de la persona expulsada o en vías de expulsión, reordenados por el Relator Especial a la luz del debate celebrado en sesión plenaria<sup>3</sup>, 1 nuevo proyecto de plan presentado por el Relator Especial con miras a la ordenación de los proyectos de artículo<sup>4</sup>, 1 estudio de la Secretaría<sup>5</sup>, así como las observaciones y la información recibidas de los gobiernos<sup>6</sup>.

3. En su 64º período de sesiones (2012), la Comisión aprobó en primera lectura 32 proyectos de artículo sobre la expulsión de extranjeros, con los comentarios<sup>7</sup>. La Comisión decidió, de conformidad con los artículos 16 a 21 de su Estatuto, remitir el proyecto de artículos, por conducto del Secretario General, a los gobiernos para que formularan comentarios y observaciones.

#### B. Examen del tema en el actual período de sesiones

4. En el actual período de sesiones la Comisión tuvo ante sí el noveno informe del Relator Especial (A/CN.4/670), que contenía propuestas de reformulación de los proyectos de artículo aprobados en primera lectura a la luz de los comentarios y observaciones de los gobiernos (A/CN.4/669 et Add.1). En su 3199ª sesión, celebrada el 6 de mayo de 2014, y en sus sesiones 3201ª a 3204ª, del 8 al 14 de mayo, la Comisión examinó el noveno informe

<sup>1</sup> *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo noveno período de sesiones, Suplemento N° 10 (A/59/10)*, párr. 364. En su 50º período de sesiones (1998), la Comisión tomó nota del informe del Grupo de Planificación en el que se seleccionaba, entre otros, el tema "Expulsión de extranjeros" para su posible inclusión en el programa de trabajo a largo plazo de la Comisión (*ibid.*, *quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento N° 10 (A/53/10)*, párr. 554) y, en su 52º período de sesiones (2000), aprobó esa recomendación (*ibid.*, *quincuagésimo quinto período de sesiones, Suplemento N° 10 (A/55/10)*, párr. 729). En un anexo al informe de la Comisión sobre la labor realizada en ese período de sesiones se incluyó un breve resumen en el que se exponían el planteamiento y la posible estructura general que se podrían adoptar en relación con el tema (*ibid.*, anexo). En el párrafo 8 de su resolución 55/152, de 12 de diciembre de 2000, la Asamblea General tomó nota de la inclusión del tema en el programa de trabajo a largo plazo de la Comisión.

<sup>2</sup> A/CN.4/554 (informe preliminar), A/CN.4/573 y Corr.1 (segundo informe), A/CN.4/581 (tercer informe), A/CN.4/594 (cuarto informe), A/CN.4/611 y Corr.1 (quinto informe), A/CN.4/625, A/CN.4/625/Add.1 y A/CN.4/625/Add.2 (sexto informe), A/CN.4/642 (séptimo informe) y A/CN.4/651 (octavo informe).

<sup>3</sup> A/CN.4/617.

<sup>4</sup> A/CN.4/618.

<sup>5</sup> A/CN.4/565 y Corr.1 (estudio de la Secretaría).

<sup>6</sup> Para las observaciones y la información recibidas de los gobiernos, véanse A/CN.4/604 y A/CN.4/628.

<sup>7</sup> *Documentos Oficiales de la Asamblea General, sexagésimo séptimo período de sesiones, Suplemento N° 10 (A/67/10)*, párrs. 41 a 43.

del Relator Especial y encargó al Comité de Redacción que procediera a la segunda lectura del proyecto de artículos sobre la base de las propuestas del Relator Especial, teniendo en cuenta los comentarios y observaciones de los gobiernos, así como el debate celebrado en sesión plenaria sobre el informe del Relator Especial.

5. La Comisión examinó el informe del Comité de Redacción (A/CN.4/L.832) en su 3217ª sesión, celebrada el 6 de junio de 2014, y aprobó en segunda lectura el proyecto de artículos sobre la expulsión de extranjeros (sección E.1 *infra*).

6. En su ... sesión, celebrada el ... de ... de 2014, la Comisión aprobó los comentarios al proyecto de artículos (sección E.1 *infra*).

7. De conformidad con su Estatuto, la Comisión somete a la Asamblea General el proyecto de artículos con la recomendación que figura más abajo.

### **C. Recomendación de la Comisión**

8. ...

### **D. Reconocimiento al Relator Especial**

9. En su ... sesión, celebrada el ... de ... de 2014, la Comisión, después de haber aprobado los comentarios al proyecto de artículos sobre la expulsión de extranjeros, aprobó por aclamación la siguiente resolución:

...

### **E. Texto del proyecto de artículos sobre la expulsión de extranjeros**

#### **1. Texto del proyecto de artículos**

10. A continuación figura el texto del proyecto de artículos sobre la expulsión de extranjeros aprobado en segunda lectura por la Comisión en su 66º período de sesiones.

#### **Expulsión de extranjeros**

##### **Primera parte**

##### **Disposiciones generales**

##### **Artículo 1**

##### **Ámbito de aplicación**

1. El presente proyecto de artículos se aplica a la expulsión por un Estado de extranjeros que se encuentran en su territorio.

2. El presente proyecto de artículos no se aplica a los extranjeros que gozan de privilegios e inmunidades en virtud del derecho internacional.

##### **Artículo 2**

##### **Términos empleados**

A los efectos del presente proyecto de artículos:

a) Se entiende por "expulsión" un acto jurídico o un comportamiento, atribuible a un Estado, por el cual un extranjero es compelido a abandonar el territorio de ese Estado;

no incluye la extradición a otro Estado, la entrega a una jurisdicción penal internacional ni la no admisión de un extranjero en un Estado;

b) Se entiende por "extranjero" la persona física que no tiene la nacionalidad del Estado en cuyo territorio se encuentra.

### **Artículo 3**

#### **Derecho de expulsión**

Un Estado tiene el derecho de expulsar a un extranjero de su territorio. La expulsión se efectuará de conformidad con el presente proyecto de artículos, sin perjuicio de otras normas de derecho internacional aplicables, en particular las relativas a los derechos humanos.

### **Artículo 4**

#### **Obligación de conformidad con la ley**

Un extranjero solo podrá ser expulsado en cumplimiento de una resolución adoptada conforme a la ley.

### **Artículo 5**

#### **Motivos de expulsión**

1. Toda resolución de expulsión deberá ser motivada.
2. Un Estado solo podrá expulsar a un extranjero por un motivo previsto en la ley.
3. El motivo de expulsión será evaluado de buena fe y de manera razonable, a la luz de todas las circunstancias, teniendo en cuenta en particular, cuando proceda, la gravedad de los hechos, el comportamiento del extranjero en cuestión o el carácter actual de la amenaza a que los hechos dan lugar.
4. Un Estado no expulsará a un extranjero por un motivo contrario a las obligaciones que le incumben en virtud del derecho internacional.

## **Segunda parte**

### **Casos de expulsiones prohibidas**

### **Artículo 6**

#### **Normas relativas a la expulsión de refugiados**

El presente proyecto de artículos se entiende sin perjuicio de las normas de derecho internacional relativas a los refugiados, así como de cualquier norma o práctica más favorable en materia de protección de refugiados y, en particular, de las siguientes normas:

a) Un Estado no expulsará a un refugiado que se encuentre legalmente en su territorio, a no ser por razones de seguridad nacional o de orden público;

b) Un Estado no expulsará o devolverá, en modo alguno, a un refugiado a las fronteras de territorios en los que su vida o su libertad correrían peligro en razón de su raza, religión, nacionalidad, pertenencia a un determinado grupo social u opinión política, a menos que existan motivos fundados para considerar que esa persona constituye una amenaza para la seguridad del país en el que se encuentra o que, habiendo sido condenada mediante sentencia firme por la comisión de un delito particularmente grave, constituye una amenaza para la comunidad de dicho país.

**Artículo 7****Normas relativas a la expulsión de apátridas**

El presente proyecto de artículos se entiende sin perjuicio de las normas de derecho internacional relativas a los apátridas, y en particular de la norma de que un Estado no expulsará a un apátrida que se encuentre legalmente en su territorio, a no ser por razones de seguridad nacional o de orden público.

**Artículo 8****Privación de la nacionalidad con el fin de la expulsión**

Un Estado no convertirá a su nacional en extranjero, privándolo de su nacionalidad, con el único fin de expulsarlo.

**Artículo 9****Prohibición de la expulsión colectiva**

1. A los efectos del presente proyecto de artículo, se entiende por expulsión colectiva la expulsión de extranjeros como grupo.

2. Queda prohibida la expulsión colectiva de extranjeros.

3. Un Estado podrá expulsar conjuntamente a los miembros de un grupo de extranjeros siempre que la medida de expulsión se adopte al término y sobre la base de una evaluación de la situación particular de cada uno de los miembros que integran el grupo de conformidad con el presente proyecto de artículos.

4. El presente proyecto de artículo se entiende sin perjuicio de las normas de derecho internacional aplicables a la expulsión de extranjeros en caso de un conflicto armado en que participe el Estado expulsor.

**Artículo 10****Prohibición de la expulsión encubierta**

1. Queda prohibida toda forma de expulsión encubierta de un extranjero.

2. A los efectos del presente proyecto de artículo, se entiende por expulsión encubierta la salida forzosa de un extranjero de un Estado que resulte indirectamente de una acción o una omisión atribuible a dicho Estado, también cuando ese Estado apoye o tolere actos cometidos por sus nacionales u otras personas que tengan por objeto provocar la salida de extranjeros de su territorio en una forma no prevista por la ley.

**Artículo 11****Prohibición de la expulsión con el fin de confiscar bienes**

Queda prohibida la expulsión de un extranjero con el fin de confiscar sus bienes.

**Artículo 12****Prohibición de recurrir a la expulsión con el fin de eludir un procedimiento de extradición en curso**

Un Estado no recurrirá a la expulsión de un extranjero con el fin de eludir un procedimiento de extradición en curso.

**Tercera parte**  
**Protección de los derechos de los extranjeros objeto de expulsión**

**Capítulo I**  
**Disposiciones generales**

**Artículo 13**  
**Obligación de respetar la dignidad humana y los derechos humanos del extranjero objeto de expulsión**

1. Todo extranjero objeto de expulsión será tratado humanamente y con el respeto debido a la dignidad inherente al ser humano durante todo el procedimiento de expulsión.

2. Tendrá derecho a que se respeten sus derechos humanos, incluidos los enunciados en el presente proyecto de artículos.

**Artículo 14**  
**Prohibición de la discriminación**

El Estado expulsor respetará los derechos del extranjero objeto de expulsión sin discriminación alguna, en particular por motivos de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de otra índole, origen nacional, étnico o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición, o por cualquier otro motivo que no sea admisible en derecho internacional.

**Artículo 15**  
**Personas vulnerables**

1. Los niños, las personas de edad, las personas con discapacidad, las mujeres embarazadas y otras personas vulnerables objeto de expulsión serán consideradas como tales, y tratadas y protegidas teniendo debidamente en cuenta su vulnerabilidad.

2. En particular, en todas las medidas concernientes a los niños que sean objeto de expulsión, el interés superior del niño será una consideración primordial.

**Capítulo II**  
**Protección requerida en el Estado expulsor**

**Artículo 16**  
**Obligación de proteger el derecho a la vida del extranjero objeto de expulsión**

El Estado expulsor protegerá el derecho a la vida del extranjero objeto de expulsión.

**Artículo 17**  
**Prohibición de la tortura y de los tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes**

El Estado expulsor no someterá a un extranjero objeto de expulsión a la tortura ni a tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes.

**Artículo 18**  
**Obligación de respetar el derecho a la vida familiar**

El Estado expulsor respetará el derecho a la vida familiar del extranjero objeto de expulsión. No interferirá de manera arbitraria o ilícita en el ejercicio de ese derecho.

**Artículo 19****Detención del extranjero a efectos de su expulsión**

1. a) La detención de un extranjero a efectos de su expulsión no será arbitraria ni tendrá carácter punitivo.

b) El extranjero detenido a efectos de su expulsión, salvo en circunstancias excepcionales, estará separado de las personas condenadas a penas de privación de libertad.

2. a) La duración de la detención se circunscribirá al período que sea razonablemente necesario para llevar a cabo la expulsión. Queda prohibida toda detención de duración excesiva.

b) La prolongación de la duración de la detención solo podrá ser decidida por un tribunal o, con sujeción a control judicial, por otra autoridad competente.

3. a) La detención de un extranjero objeto de expulsión se examinará a intervalos regulares sobre la base de criterios precisos definidos por la ley.

b) A reserva de lo dispuesto en el párrafo 2, se pondrá fin a la detención a efectos de expulsión cuando la expulsión no pueda llevarse a cabo, salvo que ello se deba a razones imputables al extranjero en cuestión.

**Artículo 20****Protección de los bienes del extranjero objeto de expulsión**

El Estado expulsor adoptará las medidas apropiadas para proteger los bienes del extranjero objeto de expulsión y le permitirá, de conformidad con la ley, disponer de ellos libremente, incluso desde fuera del país.

**Capítulo III****Protección en relación con el Estado de destino****Artículo 21****Salida hacia el Estado de destino**

1. El Estado expulsor adoptará las medidas apropiadas para facilitar la salida voluntaria del extranjero objeto de expulsión.

2. En caso de ejecución forzosa de la resolución de expulsión, el Estado expulsor adoptará las medidas necesarias para asegurar, en la medida de lo posible, el traslado seguro del extranjero objeto de expulsión al Estado de destino, de conformidad con las normas de derecho internacional.

3. El Estado expulsor concederá al extranjero objeto de expulsión un plazo razonable para preparar su salida, tomando en consideración todas las circunstancias.

**Artículo 22****Estado de destino del extranjero objeto de expulsión**

1. El extranjero objeto de expulsión será expulsado al Estado de su nacionalidad o a cualquier otro Estado que tenga la obligación de acogerlo en virtud del derecho internacional, o a cualquier Estado que acepte acogerlo a solicitud del Estado expulsor o, en su caso, del interesado.

2. Cuando el Estado de nacionalidad o cualquier otro Estado que tenga la obligación de acoger al extranjero en virtud del derecho internacional no haya sido identificado y ningún otro Estado acepte acoger al extranjero, este podrá ser expulsado a

cualquier Estado en que tenga derecho de entrada o de estancia o, en su caso, al Estado desde el que entró en el Estado expulsor.

#### **Artículo 23**

##### **Obligación de no expulsar a un extranjero a un Estado en el que su vida estaría amenazada**

1. Ningún extranjero será expulsado a un Estado en el que su vida estaría amenazada, en particular por motivos de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de otra índole, origen nacional, étnico o social, posición económica, nacimiento u otra condición, o por cualquier otro motivo que no sea admisible en derecho internacional.

2. Un Estado que no tenga la pena de muerte no expulsará a un extranjero a un Estado en el que este haya sido condenado a muerte o corra un riesgo real de ser condenado a muerte, salvo que haya obtenido previamente la garantía de que no se impondrá dicha pena o que, de haber sido impuesta ya, no será ejecutada.

#### **Artículo 24**

##### **Obligación de no expulsar a un extranjero a un Estado en el que podría ser sometido a tortura o a tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes**

Un Estado no expulsará a un extranjero a un Estado cuando haya razones fundadas para creer que estaría en peligro de ser sometido a tortura o a tratos o penas crueles, inhumanos o degradantes.

### **Capítulo IV**

#### **Protección en el Estado de tránsito**

#### **Artículo 25**

##### **Protección en el Estado de tránsito de los derechos humanos del extranjero objeto de expulsión**

El Estado de tránsito protegerá los derechos humanos del extranjero objeto de expulsión, de conformidad con sus obligaciones en virtud del derecho internacional.

### **Cuarta parte**

#### **Reglas específicas de procedimiento**

#### **Artículo 26**

##### **Derechos procesales del extranjero objeto de expulsión**

1. El extranjero objeto de expulsión goza de los siguientes derechos procesales:
  - a) derecho a ser notificado de la resolución de expulsión;
  - b) derecho a recurrir la resolución de expulsión, a menos que razones imperiosas de seguridad nacional se opongan a ello;
  - c) derecho a ser oído por una autoridad competente;
  - d) derecho de acceso a vías efectivas para recurrir la resolución de expulsión;
  - e) derecho a estar representado ante la autoridad competente; y
  - f) derecho a ser asistido gratuitamente por un intérprete si no comprende o no habla el idioma empleado por la autoridad competente.
2. Los derechos enunciados en el párrafo 1 se entienden sin perjuicio de otros derechos o garantías procesales previstos por la ley.

3. El extranjero objeto de expulsión tiene derecho a solicitar asistencia consular. El Estado expulsor no impedirá el ejercicio de este derecho ni la prestación de asistencia consular.

4. Los derechos procesales previstos en este artículo se entienden sin perjuicio de la aplicación de la legislación del Estado expulsor relativa a la expulsión de los extranjeros que se encuentren ilegalmente en su territorio desde hace poco tiempo.

#### **Artículo 27**

##### **Efecto suspensivo del recurso contra la resolución de expulsión**

El recurso interpuesto por un extranjero objeto de expulsión que se encuentre legalmente en el territorio del Estado expulsor contra una resolución de expulsión tendrá un efecto suspensivo de dicha resolución cuando haya un riesgo real de perjuicio grave e irreversible.

#### **Artículo 28**

##### **Procedimientos internacionales de recurso individual**

El extranjero objeto de expulsión podrá hacer uso de cualquier procedimiento de recurso individual disponible ante una instancia internacional competente.

#### **Quinta parte**

##### **Consecuencias jurídicas de la expulsión**

#### **Artículo 29**

##### **Readmisión en el Estado expulsor**

1. El extranjero que, encontrándose legalmente en el territorio de un Estado, sea expulsado por este, tendrá derecho a la readmisión en el Estado expulsor si una autoridad competente determina que la expulsión fue ilícita, a no ser que la readmisión constituya una amenaza para la seguridad nacional o el orden público, o que por alguna otra razón el extranjero ya no cumpla las condiciones de admisión con arreglo al derecho del Estado expulsor.

2. En ningún caso la resolución de expulsión ilícita adoptada anteriormente podrá ser invocada para impedir la readmisión del extranjero.

#### **Artículo 30**

##### **Responsabilidad del Estado en caso de expulsión ilícita**

La expulsión de un extranjero en incumplimiento de obligaciones del Estado expulsor recogidas en el presente proyecto de artículos o en cualquier otra norma de derecho internacional genera la responsabilidad internacional de ese Estado.

#### **Artículo 31**

##### **Protección diplomática**

El Estado de nacionalidad del extranjero objeto de expulsión podrá ejercer la protección diplomática con respecto a ese extranjero.